destination VILLES IMPÉRIALES

VILLE IMPÉRIALE

“Ce que je cherche avant tout, c’est la grandeur. Ce qui est grand est toujours beau.”

Napoléon Bonaparte

www.ville-imperiale.com

VILLE
IMPÉRIALE

À la découverte de la Marque Ville Impériale

Discover the Ville Impériale brand

La marque Ville Impériale a été créée en octobre 2011 à l'initiative de la Ville de Rueil-Malmaison et en partenariat avec les villes de Compiègne, Fontainebleau et Saint-Cloud.
Elle a pour vocation de réunir les villes françaises pouvant justifier, de par leur histoire et leur patrimoine actuel, de liens forts avec le Premier et le Second Empire.
Avec la volonté de développer un véritable réseau à travers l'ensemble du territoire français, la marque Ville Impériale souhaite donner aux villes adhérentes une réelle visibilité touristique et culturelle auprès du grand public et des professionnels du tourisme, grâce à la mise en place d'actions de communication et de promotion communes.
Cette brochure regroupe le patrimoine impérial de chaque ville adhérente et propose des suggestions de circuits et de visites à travers le réseau sur des thématiques riches et diverses, toujours axées sur la période impériale de notre histoire, marquée par Napoléon Ier et Napoléon III.

The Ville Impériale brand was created in October 2011 by the town of Rueil-Malmaison and in partnership with the towns of Compiègne, Fontainebleau and Saint-Cloud.
The aim of the brand is to unite the French towns whose history and heritage strongly link them to the First and Second Empire.
With a desire to creating a veritable nationwide network, Ville Impériale aims to organise joint communication and promotion ventures in order to offer its member towns real tourist and cultural visibility to attract the general public and tourism professionals.
This brochure outlines the imperial heritage of each member town and offers suggestions for tours and visits across the network; the rich and diverse themes are always based on the imperial period of our history which was marked by Napoleon I and Napoleon III.

Conception graphique : www.grandnord.fr

Référent Marque Ville Impériale :
Agnès Legat - Office de Tourisme de Rueil-Malmaison
T. +33(0)1 47 32 36 49 - a.legat@rueil-tourisme.com

RUEIL MALMAISON

Fontainebleau

SAINT-CLOUD

destination VILLES IMPÉRIALES

VILLE IMPÉRIALE

Le Patrimoine Impérial

Imperial heritage

COMPIÈGNE

VILLE IMPÉRIALE

Au confluent de l'Aisne et de l'Oise, à la lisière de l'une des plus vastes forêts domaniales de France, Compiègne, dispose d'une situation géographique exceptionnelle.
Théâtre d'événements majeurs de l'histoire de France, Compiègne est une cité royale et impériale où il fait bon vivre, attentive à entretenir les souvenirs d'un riche passé.
Son Palais Impérial et son parc, son Hôtel de Ville, ses églises, ses musées, ses rues piétonnes témoignent de cette richesse que les visiteurs pourront parcourir à leur gré.

Depuis Paris : 80 km 45 mn

At the confluence of the rivers Aisne and Oise, at the edge of one of the largest national forests in France, the town of Compiègne, at the heart of the Compiégnois area, enjoys a truly exceptional geographical position.

The setting for many major events in the history of France, Compiègne is an imperial and royal town where life is good and the memories of a rich past are carefully preserved.

Its Imperial Palace and park, Town hall, churches, museums and pedestrian zones bear witness to these riches that visitors can explore at will.

OFFICE DE TOURISME DE L'AGGLOMERATION DE COMPIEGNE
Place de l'Hôtel-de-Ville - BP 30009 - 60321 Compiègne Cedex
Tél. : +33 (0)3 44 40 03 76 - groupes.tourisme@agglo-compiegne.fr
www.compiegne-tourisme.fr

Le Palais Impérial

- La Galerie de Bal
- Le théâtre Louis-Philippe
- Le Salon de Thé de l'Impératrice

Demeure voulue et agrandie par Louis XV, Compiègne devient l'une des plus importantes résidences de la cour pendant l'été puis à l'automne. Napoléon Ier y fait aménager d'éblouissants appartements pour son mariage avec sa seconde épouse Marie-Louise d'Autriche en 1810. Plus tard Napoléon III en fait un lieu privilégié où il rassemble une partie de la haute société de l'époque, lors des célèbres "Séries". Salles somptueuses et galeries d'apparat permettent de découvrir le cadre de vie, officielle et privée des souverains, écrin de leurs amours.

The Palace of Compiègne welcomes art and history enthusiasts as well as nature lovers. A residence built and extended by Louis XV, Compiègne was to become one of the most important court residences for the summer and later the autumn. Napoleon I created magnificent apartments here for his second marriage, to Marie Louise of Austria in 1810. Later Napoleon III made it a privileged location where throughout his reign he invited a section of high society of the time for his famous «series». Sumptuous staterooms and galleries allow visitors to discover the places in which sovereigns lived their official and private lives and the settings of their love stories.

- *The ball gallery*
- *The Louis-Philippe theatre*
- *The Empress's tea room*

- Le Jardin des Roses et son salon de thé
- Le Berceau de l'Impératrice, un tunnel de verdure
- La percée des Beaux-Monts

Le Parc du Palais Impérial, un Joyau en Lisière de Forêt

The Palace Park, a jewel on the edge of the forest

Dessiné par Gabriel, le parc fut réaménagé sous Napoléon Ier par l'architecte Berthault avec le charme d'un jardin à l'anglaise. Labellisé "Jardin remarquable", il offre aux promeneurs et aux amoureux de botanique et d'histoire, une riche floraison printanière et de poétiques flâneries automnales, au détour des allées, bordées d'arbres centenaires et de sculptures en marbre à l'antique. Massif forestier de 15 000 ha, la forêt de Compiègne, toute proche, a toujours exercé une forte attraction en raison de la passion des souverains pour la chasse.

Designed by Gabriel, the park was reorganised under Napoleon I by the architect Berthault, giving it the charm of an English-style garden. Dubbed a «Remarkable Garden», it offers walkers and plant and history lovers a rich blossoming of spring flowers and poetic autumn strolls along the pathways bordered with centuries-old trees and marble sculptures in the classical style.

- *The Empress's cradle - a tunnel of greenery*
- *The Beaux-Mont perspective*
- *The rose garden*

L'impératrice Eugénie entourée de ses dames d'honneur par le peintre F-X. Winterhalter

Les Musées du Second Empire et de l'Impératrice

The second empire and empress museums

Le Second Empire constitue un âge d'or pour Compiègne, autour du Palais devenu résidence d'automne du couple impérial. Les riches collections des musées du Second Empire reflètent cette époque de grande modernité et de foisonnement artistique soutenu par de nouvelles technicités. Il rassemble également d'émouvants souvenirs de la famille impériale qui passa à Compiègne ses heures les plus glorieuses et heureuses.

The Second Empire was a golden age for Compiègne, the Palace having become the imperial couple's autumn residence. The rich collections of the museums of the Second Empire reflect this time of great modernity and artistic abundance supported by new technical skills. It also presents moving memories of the imperial family who spent their happiest and most glorious hours in Compiègne.

Le Musée d'art et d'archéologie Antoine Vivenel

The Vivenel museum of art and archaeolgy

Passionné d'histoire et de géographie, Napoléon III encourage par ailleurs et finance des fouilles en forêt de Compiègne, menant à la découverte de nombreux sites tels que le sanctuaire gallo-romain de Champlieu et son décor magnifiquement sculpté.

Passionate about history and geography, Napoleon III also encouraged and financed digs in the forest of Compiègne which led to the discovery of numerous sites such as the Gallo-Roman sanctuary of Champlieu and its magnificently sculpted decoration.

Napoléon Ier & Marie-Louise

Une romance impériale

Napoleon I and Marie-Louise

An imperial romance

Nos suggestions de circuits

10h00 Visite conférence du Palais Impérial pour découvrir les amours de Napoléon Ier et Marie-Louise
12h00 Dégustez les mets favoris de Napoléon Ier
15h00 Visite conférence du parc du Palais
16h00 Fin du programme

Tous les jours sauf le mardi et le dimanche

Our suggested itineraries

10.00 am *Guided tour of the imperial palace, to discover the loves of Napoleon and Marie-Louise.*
12.00 pm *Discover Napoleon I's favourite dishes*
3.00 pm *Guides tour of the Palace park*
4.00 pm *End of tour*

Every day except Tuesdays and Sundays

CONTACT
Service groupes
Tél. : +33 (0)3 44 40 03 76
groupes.tourisme@agglo-compiegne.fr

Napoléon III & Eugénie

Souvenirs de la Cour Impériale à Compiègne

Napoleon III and Eugénie

Memories of the Imperial Court in Compiègne

Nos suggestions de circuits

10h00 Visite conférence du Palais Impérial et des Musées du Second Empire et de l'Impératrice
12h30 Déjeuner selon Eugénie
15h00 Visite commentée du Théâtre Impérial
vers 16h30 Fin du programme

Tous les jours sauf le mardi et le dimanche et selon la programmation du Théâtre Impérial

Our suggested itineraries

10.00 am *Guided tour of the Imperial Palace and the Second Empire and Empress museums.*
12.30 am *Lunch : Eugénie's menu*
3.00 pm *Guided visit of the Imperial Theatre.*
Approximately 4.30 pm *End of tour*

Every day except Tuesday and Sundays and subjection to the program of the Imperial Theatre

5917 - www.grandnord.fr - © C.Palais de Compiègne/Marc Poirier/ C.Tallier - RMN - Grand Palais (musée d'Orsay)/ Hervé Lewandowski

FONTAINEBLEAU

VILLE IMPÉRIALE

Aux portes de Paris, Fontainebleau s'impose comme une étape incontournable pour les passionnés d'histoire impériale, au travers de son château mais également de sites historiques en ville et en forêt.
Un héritage impérial transmis par Napoléon Ier et Napoléon III, mais également par leurs épouses, les impératrices Joséphine, Marie-Louise et Eugénie.

Depuis Paris : 70 km 40 mn

Located on the outskirts of Paris, Fontainebleau is an unavoidable step for imperial history enthusiasts through its chateau and historical site in the town and in the forest.
It enjoys an imperial heritage passed down from Napoleon I and Napoleon III, and their wives, the empresses Josephine, Marie-Louise and Eugenie.

OFFICE DE TOURISME DE FONTAINEBLEAU / TOURIST OFFICE
4, rue Royale - 77 300 FONTAINEBLEAU - Tél : +33(0)1 60 74 99 99
info@fontainebleau-tourisme.com
www.fontainebleau-tourisme.com

Le Château de Fontainebleau

Inscrit au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, il a reçu tous les grands souverains de France, pendant huit siècles.
Chacun de ses séjours permit à Napoléon de mieux apprécier le château, d'en goûter les beautés et d'en percevoir l'épaisseur historique. Pour la "vraie demeure des rois, la maison des siècles" telle qu'il la désignait en août 1816, Napoléon est en effet le grand restaurateur du château de Fontainebleau qu'il remeuble intégralement au lendemain de la Révolution.

Registered as a UNESCO world heritage site, every important French sovereign over eight centuries has stayed in the palace.
Each of his stays enabled. Napoleon to appreciate the palace better, to enjoy its beauties and understand its historical importance.
For "The true home of kings, the house of ages" as called by Napoleon in August 1816, the emperor did more than anyone to restore the Château de Fontainebleau, refurnishing it completely just after the Revolution.

- Le Musée Napoléon I
- Les Grands Appartements
- Les Petits Appartements
- Le musée chinois
- Le cabinet de travail de Napoléon III

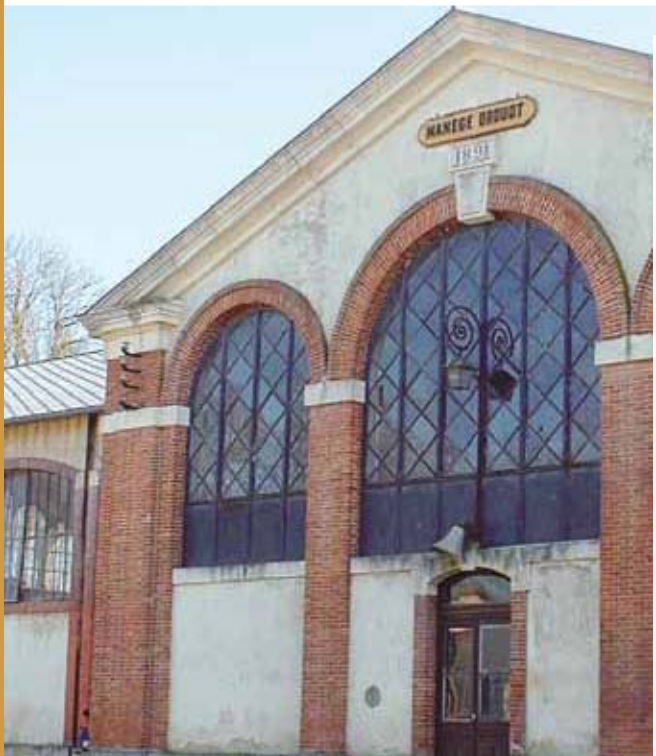
- *Napoleon I museum,*
- *The Grands apartments*
- *The Petits apartments*
- *The Chinese museum*
- *The study of Napoleon III*

La Forêt de Fontainebleau
Fontainebleau forest

La Forêt de Fontainebleau, inscrite depuis 1981 au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, vient d'obtenir le label "Forêt d'Exception" distinguant "une gestion d'excellence pour un patrimoine unique" à la fois en terme de biodiversité, de paysages ou d'histoire. Ancien terrain de chasses impériales, ses paysages variés et ses sites exceptionnels s'étendent sur plus de 17 000 hectares.

The Fontainebleau forest, registered as a UNESCO World Heritage site since 1981 received the «Forêt d'Exception» label for its «exceptional management of a preserved environment» regarding history, landscape and biodiversity. With its very varied landscapes and outstanding views, this former imperial hunting area stretches over more than 17 000 hectares.

Le Centre Sportif d'Équitation Militaire
The military equestrian sports centre



Situé dans l'enceinte du château de Fontainebleau, le Centre Sportif d'Équitation Militaire bénéficie d'un environnement historique exceptionnel et d'infrastructures vouées à l'équitation depuis plus de 200 ans. Le quartier du Carrousel regroupait à l'origine les écuries de l'Empereur autour d'un manège dont les formes évoquent une coque de bateau renversée : le manège Sénarmont.

Located within the château, the military equestrian sports centre enjoys an exceptional historical environment and facitilites dedicated to hourse riding for more than 200 years. Originally the emperor's stables were located in the Carrousel area around a large indoor manage which looks like the upturned hullof a boat: the Sénarmont manage.

Prestations groupes
Tours groups

Dans l'intimité de Napoléon Ier
Découvrez sa vie privée & ses amours

Intimacy of Napoleon I
Discover the private life and his lovers

Exemple de circuit proposé par l'Office de Tourisme

- **9h30** Visite guidée des Petits Appartements du château de Fontainebleau
  Ou visite du centre ville de Fontainebleau
- **11h30** Visite libre du musée Napoléon Ier
- **12h30** Déjeuner en centre ville
  Menu : entrée, plat, dessert, ¼ de vin et café
- **14h00** Visite guidée des Grands appartements du Château de Fontainebleau
- **16h00** Fin de la journée

Package deals for groups

- ***9.30 am*** *Guided tour of the Petits Appartements of Fontainebleau chateau*
  Or Guided tour of Fontainebleau city center.
- ***11.30 am*** *Free visit of Napoléon I museum*
- ***12.30 pm*** *Lunch in the city center*
  3 courses menu , ¼ wine and coffee
- ***2.00 pm*** *Guided tour of the Grands appartements of Fontainebleau chateau*
- ***4.00 pm*** *End of day*

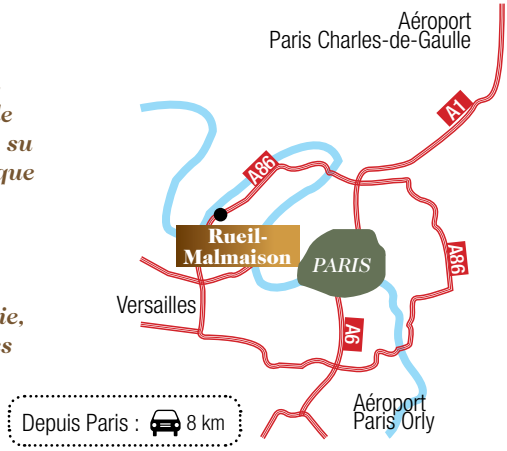
CONTACT :
Office de Tourisme de Fontainebleau
Dominique DOMINJON
Chargée de commercialisation Groupes
Groups department
Tél : +33(0)1 60 74 99 95
dominique@fontainebleau-tourisme.com

5917 - www.grandhood.fr - © RMN-GP

RUEIL-MALMAISON

VILLE IMPÉRIALE

Située à moins d'une dizaine de kilomètres à l'Ouest de Paris, Rueil-Malmaison, ville moderne et siège de nombreuses entreprises internationales, a su conserver une âme et un charme authentique en offrant une étonnante plongée dans l'histoire impériale de notre pays. C'est en effet, à Rueil-Malmaison que Napoléon Bonaparte et l'impératrice Joséphine ont laissé de nombreux témoignages de leur vie, d'abord sous le Consulat puis au cours des premières années de l'Empire.



Located less than ten kilometres west of Paris, the modern town of Rueil-Malmaison, home to the headquarters of numerous international firms, has succeeded in preserving its authentic spirit and charm by taking you on a surprising trip back into France's imperial period. Indeed, Napoleon Bonaparte and the empress Josephine left many traces of their lives in Rueil-Malmaison, first during the Consulate and then during the first years of the Empire.

OFFICE DE TOURISME DE RUEIL-MALMAISON / TOURIST OFFICE
118, avenue Paul Doumer - 92 563 RUEIL-MALMAISON
Tél : + 33(0)1 47 32 35 75 - ot@rueil-tourisme.com
www.rueil-tourisme.com

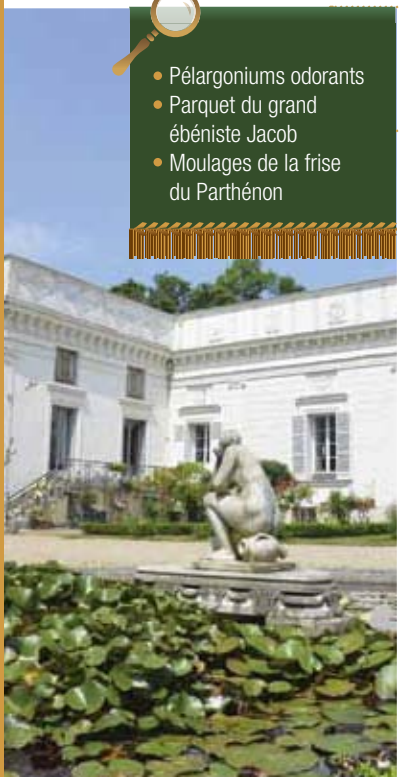
Le Château de Malmaison

Acquis en 1799 par Joséphine et Napoléon Bonaparte, le Château de Malmaison devient la résidence du couple sous le Consulat. Si Joséphine y organise de nombreuses fêtes et banquets, cette belle demeure est également, de 1800 à 1802, avec le Palais des Tuileries, le lieu où furent prises les principales décisions politiques de la France. Mobilier, tapisseries, boiseries, peintures et de nombreuses collections d'objets d'époque font du Château de Malmaison, un véritable bijou de la période Premier Empire.

Acquired in 1799 by Josephine and Napoleon Bonaparte, the Château de Malmaison became the couple's residence during the Consulate. Josephine organised many parties and banquets in this beautiful mansion which, along with the Tuileries Palace, was also where France's main political decisions were made between 1800 and 1802. The furniture, tapestries, wainscoting, paintings and numerous collections of artefacts from the imperial period make the Château de Malmaison a veritable gem of the 1st Empire.

- *Jacques-Louis David's painting, «Napoleon Crossing the Alps»*
- *The library*
- *Empress Josephine's bedroom*

- Tableau de Jacques-Louis David "Bonaparte franchissant les Alpes au col du Grand-Saint-Bernand"
- La bibliothèque
- La chambre de l'Impératrice Joséphine



- Pélargoniums odorants
- Parquet du grand ébéniste Jacob
- Moulages de la frise du Parthénon

Le Château de la Petite Malmaison

Désireuse d'élever, dans le parc de Malmaison, un lieu réservé à sa passion, la botanique, l'impératrice Joséphine fit construire entre 1803 et 1805 le Château de la Petite Malmaison. Elle y aménage de grandes serres chaudes afin d'y faire pousser de plus de 250 variétés de plantes et de fleurs exotiques. Aujourd'hui, résidence privée, la Petite Malmaison a su conserver, grâce à son propriétaire le comte Czarnecki, l'atmosphère exquise qui y régnait du temps de l'Empire.

Wishing to create a place within the Malmaison Parc dedicated to her passion for botany, the empress Josephine had the Château de la Petite Malmaison built between 1803 and 1805. She had large, hothouses constructed in order to grow over 250 species of exotic plants and flowers. Now a private residence, the exquisite atmosphere of la Petite Malmaison at the time of the Empire has been preserved thanks to the present owner, count Czarnecki.

- *Floor of cabinetmaker Jacob*
- *Casting of frieze Parthenon's*

L'Église Saint-Pierre Saint-Paul

- La crypte
- Le tombeau de l'Impératrice Joséphine
- Le tombeau de La Reine Hortense
- Les orgues

Classée Monument Historique, l'église Saint-Pierre Saint-Paul abrite, au cœur de son édifice, les tombeaux de l'impératrice Joséphine et de sa fille la Reine Hortense (mère de Napoléon III). Le corps de cette dernière repose dans la magnifique crypte située sous la nef de l'église, ornée de nombreux symboles impériaux.

At the heart of the St. Pierre-St. Paul church, a national heritage site, are the tombs of the empress Josephine and her daughter, Queen Hortense (mother of Napoleon III). The body of the latter lies in the magnificent crypt under the nave of the church and is decorated with many imperial symbols.

- *The Crypt*
- *The tomb of empress Josephine and Queen Hortense*
- *The organ*

Le Musée d'Histoire Locale

- **La salle Empire :** Collection de 1800 figurines représentant la Grand Armée de Napoléon
- *In the Empire room: 1.800 figurines retrace the glorious hours of Napoleon's famous Great Army*

De style Second Empire, l'ancienne mairie de Rueil fut inaugurée en 1869. Sa façade est ornée de l'aigle impérial et du blason de la ville, offert par Napoléon III. Elle accueille actuellement, le Musée d'Histoire de la Ville qui retrace l'histoire et l'évolution d'un petit village de la région parisienne, de Charles le Chauve à nos jours.

The former town hall of Rueil, built in the style of the Second Empire, was inaugurated in 1869. Its façade is decorated with the imperial eagle and the town's coat of arms which was offered by Napoleon III. It currently houses the town's Museum of Local History which traces the history and evolution of a small village in the Paris region, from the time of Charles the Bald to the present day.

À DECOUVRIR ÉGALEMENT

- Le chemin Joséphine et Napoléon Bonaparte : le parcours patrimonial en 10 étapes
- La Forêt Domaniale de la Malmaison
- Le Parc de Bois Préau

- *Josephine and Napoleon Bonaparte's walk*
- *The forest of the Domaine de Malmaison*
- *Park of Bois Preau*

Prestations groupes
Tours groups

Découvrez, en compagnie d'un guide conférencier, un patrimoine d'exception grâce aux visites thématiques proposées par l'Office de Tourisme. Pour plus de renseignements, télécharger nos brochures sur **www.rueil-tourisme.com**

Discover an exceptional heritage, accompanied by our guide-lecturers, by means of the themed visits available at the Tourist Office.
For further information, download our brochures at ***www.rueil-tourisme.com***

VISITES GUIDÉES HISTORIQUES AVEC UN GUIDE CONFÉRENCIER

- Le Centre Historique de la Ville
- Le Château de Malmaison
- La Crypte dans l'Église Saint-Pierre Saint-Paul

GUIDED TOURS

- *Historic City Hall*
- *Crypt of the Saint-Pierre Saint-Paul*

PRINCIPAUX ÉVÉNEMENTS

- **Train touristique**
- **Jubilé Impérial :** grand événement pendant lequel la ville se retrouve plongée à l'époque Impériale.

Journée Impériale à Rueil-Malmaison
Imperial day Rueil Malmaison

Exemple de circuit proposé par l'Office de Tourisme

10h00 Visite du Musée d'Histoire Locale
11h15 Visite de l'église Saint-Pierre Saint-Paul
12h15 Déjeuner
14h15 Visite du Château de Malmaison
16h15 Visite du Château de La Petite Malmaison

Validité : tous les jours sauf le mardi et le 1er dimanche de chaque mois

Package deals for groups

10.00 am *Visit of the Local History Museum*
11.15 am *Visit of Saint-Pierre Saint-Paul Church*
12.15 pm *Lunch*
2.15 pm *Visit of the Château de Malmaison*
4.15 pm *Visit of the Château de la Petite Malmaison*

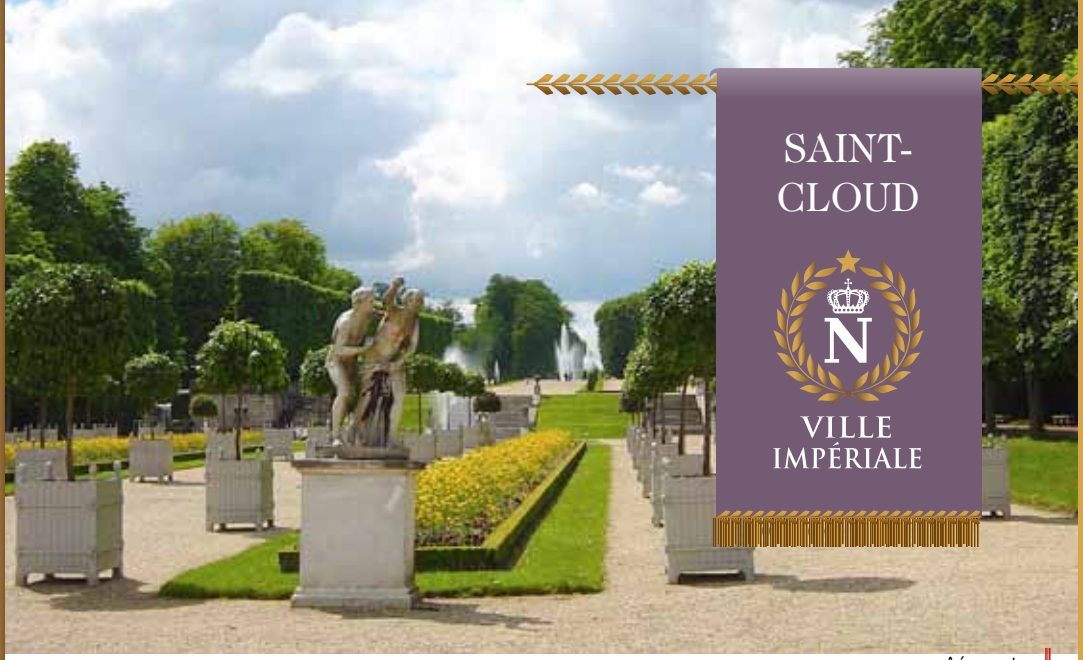
Validity : Every day except Tuesday and the first sunday of each month

CONTACT
Office de Tourisme de Rueil Malmaison
Maud RICHY, responsable du Service Groupes
Groups department
Tél : +33(0)1 47 32 37 29
m.richy@rueil-tourisme.com

EVENTS

- *Tourist Road Train*
- *Imperial Jubilee : re-enactments of military and everyday life, various performances and attractions*

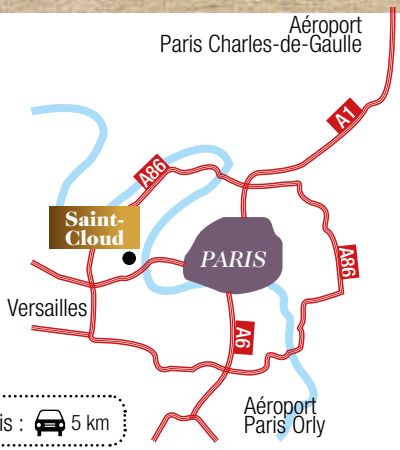
5917 - www.grandnord.fr - Copyright Mairie de Rueil Malmaison et PMartinez - RMN-GP/D.Arnaudet/Musée national des châteaux de Malmaison et Bois-Préau



SAINT-CLOUD

VILLE IMPÉRIALE

Saint-Cloud se situe à 5 kilomètres à l'ouest de Paris, à flanc de coteaux. La ville surplombe la capitale et offre à ses habitants un cadre de vie exceptionnel, notamment avec la proximité du Domaine National de Saint-Cloud, parc de 460 hectares, de nombreux espaces verts et un patrimoine tant historique que culturel. L'histoire de Saint-Cloud est intimement liée à celle du Premier puis du Second Empire.



Saint-Cloud is located on a hillside 3 miles west of Paris. The town overlooks Paris and affords its inhabitants an exceptional living environment, particularly enhanced by the proximity of the "Domaine National de Saint-Cloud", a huge park of 460 hectares, many green spaces, and historical and cultural heritage. The history of Saint-Cloud is very closely linked to the history of the First and then Second Empires.

MUSÉE DES AVELINES
60, rue Gounod 92 210 SAINT-CLOUD - Tél : + 33(0)1 46 02 67 18
musee-avelines@saintcloud.fr - **www.musee-saintcloud.fr**

DOMAINE NATIONAL DE SAINT-CLOUD
Tél : +33(0)1 41 12 02 90
culturel.saint-cloud@monuments-nationaux.fr

Le Domaine National de Saint-Cloud

Classé Monument Historique en novembre 1994, il rassemble le parc et les jardins de l'ancienne résidence impériale. Dessiné par Le Nôtre, il représente l'une des meilleures expressions de l'art des jardins classiques et offre aux visiteurs quelques sites remarquables : la Grande Cascade, le Bassin du fer à cheval, la Lanterne…

The Domaine has been a national heritage site since November 1994. It is composed of the park and gardens of the former imperial residence. Laid out by the landscape architect André Le Nôtre, it represents one of the best expressions of classical gardens "à la française" and offers visitors some remarkable views: the Grande Cascade, the Bassin du Fer à Cheval, the Rond-Point de la Lanterne.

Le Musée historique du Domaine National de Saint-Cloud

En 1577, Catherine de Médicis offre à son écuyer, Jérôme de Gondi, un petit château sur un coteau dominant la Seine. Cette propriété va, au fil des années, devenir un domaine de 400 hectares, successivement résidence d'été de tous les souverains français puis de Napoléon I qui y proclamera le Premier Empire, jusqu'à Napoléon III qui lui redonnera tout son faste. Incendié lors de la guerre de 1870, le château fut rasé en 1892. Mais de glorieux souvenirs en sont restés et sont présentés dans ce musée : tableaux, sculptures, porcelaines. Des photographies donnent un aperçu de l'architecture et du décor qui régnaient alors en ces lieux.

In 1577 Queen Catherine de Médicis presented her squire Jérôme de Gondi with a small castle built on a hill overlooking the river Seine. As years went by this property grew into a 400 hectares estate which has been the summer residence of all the French sovereigns since Napoleon I who proclaimed the First Empire there, and finally of Napoleon III who restored it to its full splendour. The castle was burnt in 1870 and then destroyed in 1892. But glorious collections still remain and are displayed in the "Musée Historique du Domaine National de Saint-Cloud" (paintings, porcelain, sculptures, pieces of furniture). Photographs give an idea of the architecture and decoration at the time of the 2nd Empire.

Le Musée des Avelines

Situé dans une ancienne villa des années 30 construite par Daniel Brunet, vous pourrez notamment découvrir les collections qui témoignent des différents évènements qui se sont déroulés dans le Château de Saint-Cloud.

The municipal Musée des Avelines is located in an old villa of the 1930' which was built by Daniel Brunet. There you will discover accounts of the different events that took place in the Château de St-Cloud.

5917 - www.grandnord.fr - © Gilles Plagnol

SAINT-LEU-LA-FORÊT

VILLE IMPÉRIALE

Du 10 juin 1852 jusqu'au 4 septembre 1870, Saint-Leu-la-Forêt s'est appelée Napoléon-Saint-Leu-Taverny. C'est dire la force du souvenir napoléonien dans cette jolie cité du Val d'Oise. À l'origine de cette inclination, l'acquisition en 1804 par Louis Bonaparte, frère de Napoléon Ier, des deux châteaux de Saint-Leu : celui du haut, édifié en 1645 à l'emplacement du château seigneurial des Montmorency et celui du bas, construit en 1693 sur le fief d'Ort. Louis Bonaparte ne conserva que ce dernier, son épouse la reine Hortense, fille de l'impératrice Joséphine, souhaitant pleinement tirer parti du domaine et de ses jardins.

Depuis Paris : 25 km 30 mn

From 1852 to 1870, Saint-Leu-la-Forêt was called Napoleon-Saint-Leu-Taverny. This shows how strong was the souvenir of Napoleon in this beautiful Val d'Oise's city. The origin of this tendency (acquired in 1804 by Louis Bonaparte, brother of Napoleon I) lies in the two castles of Saint-Leu: the top one, built in 1645 on the site of the feudal castle of Montmorency and the bottom one, built in 1693 on the stronghold of Ort. Louis Bonaparte only kept the bottom one, as his wife, Queen Hortense, empress Josephine's daughter was wishing to take full advantage of the estate and its gardens.

SYNDICAT D'INITIATIVE DE SAINT-LEU-LA-FORÊT
13, rue du Général Leclerc - 95 320 SAINT-LEU-LA-FÔRET
Tél : + 33(0)1 39 95 63 04
sistleuaccueil@gmail.com
www.saint-leu-la-foret.fr

L'église Saint-Leu Saint-Gilles

- Le monument à la mémoire de Louis-Bonaparte
- La crypte
- Les sarcophages de la famille Bonaparte

Complètement restaurée par Louis-Napoléon Bonaparte en 1851, l'église Saint-Leu Saint-Gilles, marque l'empreinte de l'Empire. Dotée d'une crypte, elle illustre parfaitement le passé impérial de la ville. Plusieurs membres de la famille Bonaparte y reposent dans d'imposants sarcophages de pierre.

Vous pourrez découvrir les quatre tombeaux des Bonaparte et revivre l'histoire de cette famille et, en particulier, celle de Louis Bonaparte.

Entirely restored in 1851 by Louis-Napoleon Bonaparte, this church bears the stamp of the Empire. With a crypt, it perfectly illustrates the imperial past of the city. Several members of the Bonaparte family lie in huge stone sarcophagi, it perfectly illustrates the imperial past of the town. You will be able to see the four Bonaparte tombs and share the story of the family and especially Louis Bonaparte.

- *Louis-Napoléon Bonaparte monument*
- *The Crypt*
- *Bonaparte family sarcophagi*

5917 - www.grandhord.fr

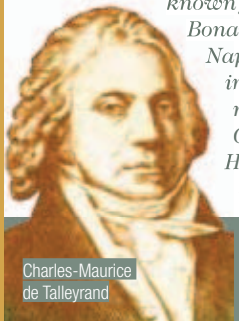
AUTUN

VILLE IMPÉRIALE

Située au cœur de la Bourgogne, aux portes du Parc naturel régional du Morvan, Autun, ville d'Art et d'Histoire, est dotée d'un patrimoine riche de 2 000 ans. Elle jouit d'une renommée internationale pour sa cathédrale, qui abrite l'un des chefs d'œuvre de l'Art roman et est également connue pour son patrimoine gallo-romain… mais elle fut aussi une terre d'accueil de Napoléon Bonaparte et surtout de son frère Joseph qui y fit ses études pendant cinq ans.
Napoléon, appelé à une brillante carrière militaire, n'y fera qu'un passage éclair en 1779 durant lequel il sera accueilli par l'évêque Monseigneur de Marbeuf, neveu du gouverneur de Corse. Son frère et lui seront alors inscrits au collège d'Autun. Napoléon partira rapidement pour Brienne dès la fin avril 1779. Toutefois, il aura semble-t-il apprécié son séjour en terre autunoise puisqu'il reviendra à cinq reprises entre 1798 et 1815.

Depuis Paris : 317 km 1h40

Located in the heart of Burgundy, at the gates of the Regional Natural Park of the Morvan, there is Autun, a town of art and history that has a rich heritage of 2000 years. It is internationally renowned for its cathedral, which houses one of the masterpieces of Roman art, and it is also known for its Gallo-Roman heritage... but Autun was also a haven for Napoleon Bonaparte and especially his brother Joseph who was educated there for five years. Napoleon, destined for a brilliant military career, was only there for a short time in 1779 during which he was welcomed by Bishop Monseigneur de Marbeuf, nephew of the governor of Corsica. He and his brother were enrolled at the College of Autun. At the end of April 1779 Napoleon left Autun for Brienne. However, he apparently enjoyed his stay in Autun as he returned there five times between 1798 and 1815.



Charles-Maurice de Talleyrand

OFFICE DE TOURISME D'AUTUN ET DE L'AUTUNOIS - TOURIST OFFICE
13, rue Général Demetz - 71400 AUTUN - Tél : + 33(0)3 85 86 80 38
welcome@autun-tourisme.com - **www.autun-tourisme.com**

Le Lycée Bonaparte

• Les grilles du lycée

Le bâtiment le plus représentatif de cette époque est sans doute le Lycée Bonaparte, qui fut donc le collège qui accueillit les frères Bonaparte en 1779. Cette bâtisse fut construite au XVIIIe siècle par les Jésuites qui y adossent une chapelle, devenue aujourd'hui l'Église Notre-Dame. Les grilles du lycée, en fer forgé doré à l'or fin, sont classées. Longues de plus de trente mètres, elles ont été réalisées en 1772 par le serrurier beaunois Moine ; elles ont la particularité d'être ornées de lyres, mappemondes, etc… instruments rappelant la vocation du lieu destiné à l'instruction.

The most representative building of this era is undoubtedly the Lycée Bonaparte, which was at the time the college that welcomed the Bonaparte brothers in 1779. This building was erected in the XVIIIth century by Jesuits, who also constructed a chapel next to the college, nowadays called the Church of Notre-Dame. The gates of the school, made of iron gilded with fine gold, are a national heritage site. Over thirty meters long, they were made in 1772 by Moine, the locksmith of Beaune. They have the distinction of being decorated with lyres, world maps and all kinds of instruments that are remind us of the purpose of the building; a building that is destined for education.

VISITE GUIDÉE : AUTUN, VILLE IMPÉRIALE

Cette visite guidée d'une heure, proposée par le Service du Patrimoine et accompagnée par un guide-conférencier, propose de découvrir Autun à la fin du XVIIIe siècle et au début du XIXe. L'occasion de présenter l'histoire du Lycée Bonaparte qui fut d'abord Collège de Jésuites, d'évoquer les relations d'amitiés que Napoléon a entretenues avec sa famille d'accueil rue Saint-Christophe, mais aussi de comprendre l'organisation politique de la ville avant, pendant et après la Révolution en admirant l'Hôtel de Ville. Enfin, le guide termine son voyage à l'Hôtel Saint-Louis où Napoléon séjourna avec Joséphine à plusieurs reprises.

Pour plus de renseignements, contactez l'Office de Tourisme d'Autun

GUIDED TOUR: AUTUN, IMPERIAL CITY

This one-hour guided tour, organised by the Heritage Deparment, and accompanied by a tour guide, will enable you to discover Autun in the late XVIIIth and early XIXth century. During the tour, the guide will explain the history of the Lycée Bonaparte, formerly a Jesuit Colled, and mention the friendly relationship between Napoleon and his host family in the rue St Christophe. While adminring the Thown Hall, the guide will also fill in the bakground concerning the political situation in Autun befor, during and after the French Revolution and end the tour at the Hotel St.Louis, where Napoleon frequently stayed with Joséphine.

For further information, please contact Autun tourist office

5917 - www.grandnord.fr - © Ville d'Autun – Danielle Thevenin

Située à seulement 25 km de Fontainebleau et à moins de 100 km de Paris, Montereau est une ville belle et généreuse qui conjugue la préservation d'un riche patrimoine avec un développement innovant, raisonné et harmonieux de son territoire. Si l'on pense d'abord aux belles pierres, il ne faut pas omettre d'admirer les fresques et les statues qui ont fleuri aux quatre coins de la commune et qui témoignent du passage de Napoléon arrivé en 1814 dans la ville.

Depuis Paris : 100 km 1h

Located only 15 miles from Fontainebleau and less than 62 miles of Paris, Montereau is a beautiful and generous city which combines the preservation of a rich heritage with an innovative, rational and harmonious development of its territory. If your first thoughts are for the beautiful stones, do not fail to admire the frescoes and statues that have blossomed in the four corners of the town and which bear witness to the passage of Napoleon's arrival in the city in 1814.

OFFICE DE TOURISME DES DEUX FLEUVES
10, rue Jean Jaurès - 77130 MONTEREAU-FAULT-YONNE - Tél : + 33(0)1 64 32 07 76
tourisme@cc2f.fr - **www.cc2f.fr/tourisme**

La statue équestre de Napoléon
Equestrian statue of Napoleon

Œuvre de bronze édifiée en 1867 et créée par Charles-Pierre-Victor Pajol (1812-1896), fils aîné du général Claude-Pierre Pajol qui mena une charge héroïque et déterminante dans la bataille de Montereau le 18 février 1814, le piédestal en granit est orné de deux hauts-reliefs en bronze dont l'un représente cette charge. Napoléon livra cette bataille depuis les hauteurs de Surville d'où il prononça la célèbre phrase "Ne craignez rien mes amis, le boulet qui doit me tuer, n'est pas encore fondu". Après huit heures de combat acharné, Napoléon enlève les ponts de Montereau. C'est l'une des toutes dernières victoires de l'Empereur.

Bronze work built in 1867, and created by Charles-Pierre-Victor Pajol (1812-1896), eldest son of the General Claude Pierre Pajol who led a heroic and decisive charge in the battle of Montereau on 18 February 1814. The granite pedestal is decorated with two bronze high reliefs one of which depicts this charge. Napoleon fought this battle from the heights of Surville where he uttered the famous phrase «fear not my friends, the Cannonball that should kill me, not yet melted». After eight hours of hard fighting, Napoleon secured the bridges of Montereau-Fault-Yonne. This is one of the emperor's last victories.

Le musée de la Faïencerie

La manufacture de la faïence fine de Montereau, fondée en 1745, associée à celle de Creil de 1840 à 1895, puis à celle de Choisy en 1920, ferme ses portes en 1955. Une patiente collecte effectuée à partir de 1871 restitue un large échantillonnage de ces deux siècles de production, véritable témoignage de l'art industriel. Le musée présente une sélection de 400 pièces qui permet de mesurer l'évolution des formes et des décors au fil du temps. Parmi elles, une collection d'assiettes "Empire" est remarquable. Depuis février 2012, le musée abrite dans la salle Paul Quesvers, une exposition permanente sur la bataille que livra Napoléon Ier, le 18 février 1814 à Montereau.

The manufacture of faience fine of Montereau, founded in 1745, associated with that of Creil from 1840 to 1895, then to that of Choisy in 1920, closed its doors in 1955. A collection made from 1871 patient renders a wide sampling of these two centuries of production, true testament to industrial art. The Museum presents a selection of 400 pieces that allows visitors to measure the evolution of form and decor over time. Amongst them, there is a remarkable collection of «Empire» plates. Since February 2012, the Museum has housed in the Paul Quesvers room, a permanent exhibition about the battle that Napoleon I waged on February 18, 1814 at Montereau-Fault-Yonne.

5917 - www.grandnord.fr - © o2f

À DÉCOUVRIR ÉGALEMENT : • La stèle des gendarmes • Le boulet de tournebride
• *The gendarmes stele* • *The Tavern Cannonball*

BRIENNE-LE-CHÂTEAU

VILLE IMPÉRIALE

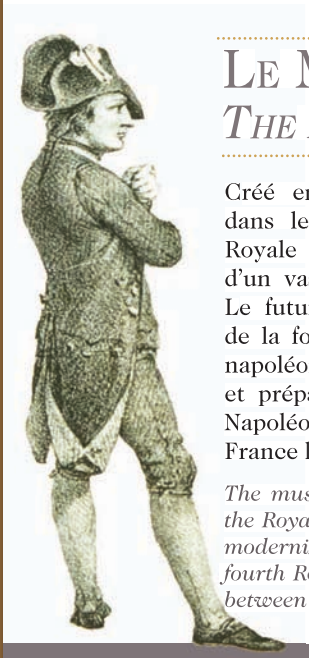
Située à 2h de Paris par l'autoroute A5, Brienne-le-Château est au cœur du Parc naturel régional de la Forêt d'Orient ; bercée par les paysages des grands Lacs de Champagne, à 40 km de Colombey-les-Deux-Églises, elle témoigne de l'histoire Impériale. Des liens étroits se sont tissés entre Napoléon Bonaparte et la ville de Brienne-le-Château. L'empereur est venu à trois reprises dans la commune. À l'école militaire d'abord, de 1779 à 1784. En 1805, alors qu'il fait route vers Milan pour ceindre la couronne de Fer, il fait un détour pour revoir les terres de son enfance. Enfin, en 1814, la campagne de France débute le 29 janvier avec la bataille de Brienne. Ces trois moments représentent l'aube, le zénith et le crépuscule de la vie de l'empereur et, comme un hommage, la ville s'est appelée Brienne-Napoléon de 1849 à 1880.

Depuis Paris : 220 km

Brienne-le-Château, two hours east of Paris by the A5 motorway, is located in the heart of the great lakes of Champagne, within the «Parc Naturel Regional de la Forêt d'Orient», and less than 20 miles west of the de Gaulle Memorial in Colombey-les-deux-Eglises. The town is deeply connected with the Age of Napoleon. The Emperor stayed in his childhood more than five years between 1779 and 1784 at the Royal Military School, he came back in 1805 on his way to Italy to receive the Iron Crown, and eventually to begin the Campaign of France with the battle of Brienne on january 29th 1814. From 1849 to 1880 the city was named Brienne-Napoleon as a testimony of its attachment to the Emperor, under Napoleon III, the Emperor's nephew, the town hall was erected.

MUSÉE NAPOLÉON Brienne-le-Château

MUSÉE NAPOLÉON / THE NAPOLEON MUSEUM
34, rue de l'École Militaire, 10500 BRIENNE-LE-CHÂTEAU - Tél : + 33(0)3 25 92 82 41
contact@musee-napoleon-brienne.fr - **www.musee-napoleon-brienne.fr**



Le Musée Napoléon
The Napoleon Museum

- La statue de Napoléon (place de l'Hôtel-de-Ville)
- La statue du Maréchal Valée (Place de la République)

Créé en 1969, le Musée Napoléon, installé dans le dernier bâtiment restant de l'École Royale Militaire, est aujourd'hui au cœur d'un vaste projet de rénovation (2014-2015). Le futur musée, tout en conservant la trace de la formation du jeune Bonaparte présentera et racontera la légende napoléonienne et permettra d'intégrer le passé pour comprendre le présent et préparer l'avenir. Fer de lance de cette rénovation, les Rencontres Napoléoniennes de Brienne célébreront le bicentenaire de la campagne de France les 17 et 18 mai 2014.

The museum was opened in 1969, housed in the last remaining building of the Royal Military School, spared by the French Revolution. It is to be entirely modernized and refurbished in 2014 and 2015. On May 17th and 18th 2014 the fourth Rencontres Napoléoniennes will host reenactments of the battles fought between the Emperor's armies and almost the rest of Europe.

Maillon essentiel de la promotion de l'histoire du territoire, la ville de Brienne-le-Château est au cœur de deux circuits commémoratifs. L'un mis en place par le Parc naturel régional de la Forêt d'Orient, l'autre par le Comité régional de tourisme en vue des célébrations du bicentenaire de la campagne de France en 2014.

Two important memorial roads are passing threwcross Brienne-le-Château. One established by the Parc Naturel Regional de la Forêt d'Orient, and the other one by the Champagne-Ardenne tourism Office, in order to celebrate the 200th anniversary of the French Campaign.

CIRCUIT "NAPOLÉON 1814"

Afin de mettre en valeur la période napoléonienne sur le territoire, le Parc naturel régional de la Forêt d'Orient a mis en place en 2008 un parcours de 140 km. Les 25 étapes du circuit relient les lieux emblématiques de la campagne de France de 1814. Le parcours suit un ordre chronologique, avec pour point de départ le Musée Napoléon de Brienne-le-Château.

THE NAPOLEON 1814'S TOUR:

In order to highlight the Napoleonic period in the area, in 2008 the Parc Naturel Régional de la Forêt d'Orient planned this 140 km route. Starding from the Napoleon Museum, the 25 stages of the circuit chronologicaly link the emblematic places of the Campaign of France.

Pour plus de renseignements / *More informations :* **www.musee-napoleon-brienne.fr**

CIRCUIT "NAPOLÉON ET LA CAMPAGNE DE FRANCE DE 1814"

Le Comité régional de tourisme propose un parcours sur l'ensemble du territoire de la campagne de France. De Châlons-en-Champagne à Fontainebleau, en passant bien entendu par Brienne-le-Château, une brochure, une application mobile présentent les lieux, monuments et musées commémorant la campagne de France et de nombreuses caches jalonnent le circuit pour les amateurs de geocaching.

THE NAPOLEON & FRENCH CAMPAIGN OF 1814'S TOUR

The Departmental Tourist Board offers a route covering the whole area of the Campaign of France. From Châlons-en-Champagne to Fontainebleau, and of course going through Brienne-Le-Château, a brochure and a mobile app describe the places, monuments and museums which commemorate the Campaign of France and a number of caches dot the circuit for geocaching fan.

Pour plus de renseignements / *More informations :* **www.tourisme-champagne-ardenne.com**

5917 - www.grandnord.fr - © Office de Tourisme de Brienne - Musée Napoléon - Brienne-Le-Château

destination VILLES IMPÉRIALES

VILLE IMPÉRIALE

Les Séjours Impériaux

Imperial tours

3 jours + 2 nuits
3 days/2 nights
à partir de / from
310 €*

Rueil-Malmaison
Fontainebleau - Compiègne

230 km

Jour 1 Rueil-Malmaison

Visite guidée du Château de Malmaison Demeure impériale de Napoléon Bonaparte et de l'impératrice Joséphine. (environ 1h30)	10H00	10.00 AM	***Guided tour of the Château de Malmaison*** *Imperial residence of Napoleon Bonaparte and empress Josephine.(about 1h30)*
Déjeuner	12H00	12.00 PM	***Lunch***
Visite guidée du Château de la Petite Malmaison. Demeure privée et classée, anciennes serres chaudes de l'impératrice Joséphine. (environ 1h)	14H00	2.00 PM	***Guided tour of Château de la Petite Malmaison.*** *Private listed residence and empress Josephine's former hot houses (about 1h)*
Visite guidée de l'Église Saint-Pierre Saint-Paul. Visite de la crypte et des tombeaux de l'impératrice Joséphine et de sa fille la Reine Hortense (environ 1h)	15H30	3.30 PM	***Guided tour of the Saint-Pierre Saint-Paul Church.*** *Visit the crypt and the tombs of empress Josephine and her daughter Queen Hortense (about 1h)*
Fin d'après-midi libre et installation à l'hôtel	16H30	4.30 PM	***Free time and transfer to the hotel***
Dîner (Option Dîner musical au Château de La Petite Malmaison : + 70€/pers)	19H30	7.30 PM	***Dinner*** *(Option musical dinner at the Petite Malmaison :70€ / per person extra.)*

Jour 2 Fontainebleau - Compiègne

Départ de Rueil pour Fontainebleau	08H30	8.30 AM	***Leave Rueil for Fontainebleau***
Château de Fontainebleau. Visite libre du musée Napoléon Ier (environ 1h30)	10H30	10.30 AM	***Château de Fontainebleau.*** *Free visit of the Napoleon I Museum (about 1h)*
Déjeuner	12H00	12.00 PM	***Lunch***
Visite guidée des Grands appartements du Château de Fontainebleau. Appartements du Pape, Appartements des Chasses et Chapelle Saint-Saturnin. (environ 2h)	14H00	2.00 PM	***Guided tour of «Grands appartements» of the Château de Fontainebleau.*** *The Pope's apartments, the « Appartements des Chasses» and the Saint-Saturnin Chapel (about 2h)*
Départ pour Compiègne	16H30	4.30 PM	***Departure for Compiegne***
Arrivée à Compiègne et installation à l'hôtel	18H30	6.30 PM	***Arrival in Compiègne and transfer to the hotel***
Dîner (Option animation Jazz manouche : + 22€/pers.)	20H00	8.00 PM	***Dinner*** *(Option music « GipsyJazz» 22€/ per person extra.)*

TSVP ···➤···➤···➤

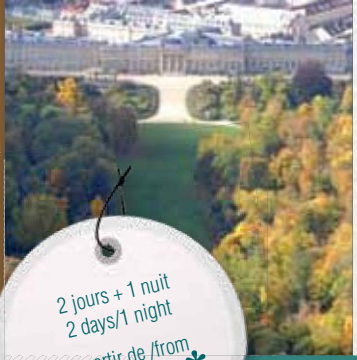
Jour 3 Compiègne

Départ de l'hôtel	9H30	9.30 AM	***Departure from the hotel***
Palais Impérial de Compiègne. Visite guidée du musée du Second Empire et l'appartement "double de prince". (environ 1h30)	10H00	10.00 AM	***Palais Imperial de Compiègne*** *Guided tour of the Second Empire and Apartment «double de prince» (about 1h30)*
Déjeuner "Impérial", menu Eugénie	12H30	12.30 PM	***Imperial lunch, Eugenie menu***
Visite guidée du Musée d'Art et d'Archéologie Antoine Vivenel (environ 1h)	14H30	2.30 PM	***Guided tour of Antoine Vivenel Museum of Art and Archaeology*** *(about 1 h)*
Fin du circuit	15H30	3.30 PM	***End of the tour***

***Tarif :** à partir de 310€/pers (sur la base de 30 personnes). ***PRICE :** from 310€/pers (*on the basis of 30 people)*
Validité du séjour : du mercredi au dimanche inclus. *Validity : from Wednesday to Sunday except the first Sunday of each month*
Ces tarifs comprennent : 2 nuits, petits déjeuners compris dans un hébergement en hôtel 3* (taxe de séjour incluse), l'entrée des sites et visite avec guide-conférencier (sauf musée Napoléon Ier à Fontainebleau), la restauration midi (jours 1,2 et 3) et soir (1 et 2). *Prices include : 2 nights in double room in a 3 star hotel including breakfast and tourist tax; entrance fees to various sites and guided tour (except Napoleon I museum at Fontainebleau) ; lunch time (days 1,2 and 3) and dinner (1 and 2nd day)*
Ces tarifs ne comprennent pas : Le transport, les extras hôtel et les dépenses personnelles. *Not included : Transport, extras and individual expenses.*

5917 - www.grandnord.fr - © Palais de Compiègne/Marc Poirier - RMN-Grand Palais (Château de Versailles)/Daniel Arnaudet/Hervé Lewandowski - RMN-Grand Palais (Domaine de Compiègne)/Frank Raux RMN-Grand Palais (Musée d'Orsay)/Hervé Lewandowski - Musée National des châteaux de Malmaison et Bois-Préau - RMN-GP/D.Arnaudet - RMN-GP

Contact :
Office de Tourisme de Rueil-Malmaison
☎ +33 (0)1 47 32 35 75



2 jours + 1 nuit
2 days/1 night
à partir de /from
202 €*

Compiègne - Fontainebleau Montereau Fault-Yonne

195 km

Jour 1 Compiègne - Fontainebleau

Palais Impérial de Compiègne. Visite du musée du Second Empire (environ 1h30)	10H00	10.00 AM	***Palais Impérial de Compiègne.*** *Guided tour of the Second Empire Museum (about 1h30)*
Déjeuner "impérial", menu Eugénie	12H30	12.30 PM	***Imperial lunch, Eugenie menu***
Palais Impérial de Compiègne Visite des appartements Impériaux de Napoléon Ier et Marie-Louise (environ 1h30)	14H30	2.30 PM	***Palais Impérial de Compiègne.*** *Guided tour of the Imperial Apartments of «Napoleon I and Marie-Louise» (about 1h30)*
Temps libre. Promenade dans le centre-ville de Compiègne ou le parc du Palais Impérial selon la saison	16H00	4.00 PM	***Free time.*** *Walk in the city center or in the Palace park according to the season*
Départ pour Fontainebleau	17H00	5.00 PM	***Departure for Fontainebleau***
Arrivée à Fontainebleau et installation à l'hôtel	19H00	7.00 PM	***Arrival in Fontainebleau and transfer to the hotel***
Dîner	20H00	8.00 PM	***Dinner***

Jour 2 Montereau Fault-Yonne - fontainebleau

Départ pour Montereau Fault-Yonne. Visite guidée du musée de la Faïencerie et de la salle Napoléon Ier (environ 1h30)	09H30	9.30 AM	***Departure for Montereau and guided tour of Museum of faience fine and Napoleon room*** *(about 1h30)*
Retour et déjeuner à Fontainebleau	12H30	12.30 PM	***Return to Fontainebleau for lunch***
Visite guidée des Grands appartements du Château de Fontainebleau. Appartements du Pape, Appartements de Chasses et Chapelle Saint Saturnin (environ 2h)	14H30	2.30 PM	***Guided tour of Grand appartements of the Château de Fontainebleau.*** *The Pope's apartments, the « Appartements des Chasses» and the Saint-Saturnin Chapel (about 2h)*
Fin du circuit	16H30	4.30 PM	***End of the tour***

***Tarif :** à partir de 202€/pers (sur la base de 30 personnes). ***PRICE :** from 202€/pers (*on the basis of 30 people)*
Validité du séjour : tous les jours sauf mardi. *Validity : every day except Tuesday*
Ces tarifs comprennent : 1 nuit, petit déjeuner compris dans un hébergement en hôtel 3* (taxe de séjour incluse), l'entrée des sites et visite avec guide-conférencier, la restauration midi (jours 1 et 2) et soir (jour 1). *Prices include : 1 night in double room in a 3 star hotel, including breakfast and tourist tax, entrance fees to various sites and guided tour, lunch (days 1 and 2) and dinner (day 1)*
Ces tarifs ne comprennent pas : Le transport, les extras hôtel et les dépenses personnelles. *Not included : Transport and extras and individual expenses.*

5917 - www.grandnord.fr - © Palais de Compiègne/ Marc Panier

2 jours + 1 nuit
2 days/1 night

à partir de / from
184€*

Rueil-Malmaison
Saint-Cloud - Compiègne

95 km

Jour 1 Rueil-Malmaison - Saint-Cloud

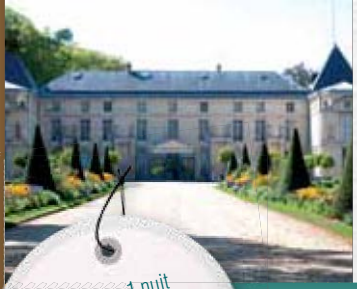
Visite guidée du Château de Malmaison Demeure impériale de Napoléon Bonaparte et de l'impératrice Joséphine. (environ 1h30)	10H00	10.00 AM	***Guided tour of the Château de Malmaison*** *Imperial residence of Napoleon Bonaparte and empress Josephine. (about 1h30)*
Déjeuner	12H30	12.30 PM	***Lunch***
OFFRE 1 - de mai à octobre : Visite guidée du domaine de Saint-Cloud. Visite du musée et visite du parc (environ 2h)	15H00	3.00 PM	***OFFER 1 - from May to October: Guided tour of Domaine of Saint-Cloud*** *Tour of the Museum and a tour of the park (about 2h)*
OFFRE 2 - de novembre à avril : Visite guidée du Musée des Avelines Histoire du château de Saint-Cloud liée à Napoléon Ier et Napoléon III (environ 2h). **Goûter dans le Salon de thé du musée**	15H00	3.00 PM	***OFFER 2 - from November to April: Guided tour of the Avelines Museum*** *The history of the Château de Saint-Cloud liked to Napoleon I and Napoléon III (about 2h)* ***Tea time in the Museum***
Retour sur Rueil-Malmaison et installation à l'hôtel. Temps libre	17H00	5.00 PM	***Return to Rueil-Malmaison and transfer to the hotel. Free time***
Dîner (Option Dîner musical au Château de La Petite Malmaison : + 70€/pers)	19H30	7.30 PM	***Dinner*** *(Option musical dinner at the Château de la Petite Malmaison : 70€/per person extra)*

Jour 2 Rueil-Malmaison - Compiègne

Visite guidée de l'Eglise Saint-Pierre Saint-Paul. Visite de la crypte et des tombeaux de l'impératrice Joséphine et de sa fille la Reine Hortense. (durée 1h)	9H00	9.00 AM	***Guided tour of the Saint-Pierre Saint-Paul Church*** *(about 1 hour)*
Départ pour Compiègne	10H00	10.00 AM	***Departure for Compiègne***
Déjeuner "impérial", menu Eugénie	12H30	12.30 PM	***Imperial Lunch, Eugenie menu***
Palais Impérial de Compiègne. Visite du musée du Second-Empire et de l'appartement "double de prince". (environ 1h30)	14H30	2.30 PM	***Palais Impérial de Compiègne.*** *Guided tour of the Second Empire Museum and Apartment «double de prince» (about 1h30)*
Visite-conférence de la façade de l'Hôtel de Ville et de la place. À la découverte d'Eugène Viollet le Duc, architecte de renom du Second Empire. (environ 1h)	16H30	4.30 PM	***Guided tour of the City Hall*** *Discover Eugène Viollet Le Duc, architect of the Second Empire. (about 1h)*
Fin du circuit	17H30	5.30 PM	***End of the tour***

***Tarif :** à partir de 184€/pers (sur la base de 30 personnes). ***PRICE :** from 184€/pers (*on the basis of 30 people)*
Validité du séjour : du mercredi au samedi inclus. *Validity : Wednesday to Saturday*
Ces tarifs comprennent : 1 nuit, petit déjeuner compris dans un hébergement en hôtel 3* (taxe de séjour incluse), l'entrée des sites et visite avec guide-conférencier, la restauration midi (jours 1 et 2) et soir (jour 1). *Prices include : 1 night in double room in a 3 star hotel, including breakfast and tourist tax, entreace fees to various sites and guided tour, lunch (days 1 and 2) and dinner (day 1)*
Ces tarifs ne comprennent pas : Le transport, les extras hôtel et les dépenses personnelles. *Not included : Transport, extras and individual expenses*

5917 - www.grandnord.fr - © Gilles Piagnol



2 jours + 1 nuit
2 days/1 night
à partir de / from
184€*

Rueil-Malmaison Saint-Leu-la-Forêt - Compiègne

94 km

Jour 1 Rueil-Malmaison Saint Leu-la-Forêt - Compiègne

Visite guidée du Château de Malmaison Demeure impériale de Napoléon Bonaparte et de l'impératrice Joséphine (environ 1h30)	10H00	10.00 AM	***Guided tour of the Château de Malmaison*** *Imperial residence of Napoleon Bonaparte and empress Josephine (about 1h30)*
Déjeuner	12H00	12.00 PM	***Lunch***
Visite guidée de l'Église Saint-Pierre Saint-Paul. Visite de la crypte et des tombeaux de l'impératrice Joséphine et de sa fille la Reine Hortense (environ 1h)	14H00	2.00 PM	***Guided tour of Saint-Pierre Saint-Paul Church.*** *Visit the crypt and the tombs of empress Josephine and her daughter Queen Hortense (about 1h)*
Temps libre dans le centre-ville de Rueil-Malmaison			***Free time in the town center of Rueil-Malmaison***
Départ pour Saint-Leu-la-Forêt. Visite guidée de l'église Saint-Leu Saint-Gilles et de sa crypte avec les tombeaux impériaux.	16H30	4.30 PM	***Departure for Saint-Leu-la-Foret.*** *Guided tour of the Saint-Leu Saint-Gilles church, its crypt and the imperial tombs.*
Arrivée à Compiègne et installation à l'hôtel	18H30	6.30 PM	***Arrival in Compiègne and transfer to the hotel***
Dîner (Option animation Jazz manouche : + 22€/pers.)	19H30	7.30 PM	***Dinner*** *(Option music «Gipsy Jazz» 22€/ per person extra)*

Jour 2 Compiègne

Visite guidée du Musée d'Art et d'Archéologie Antoine Vivenel (environ 1h)	10H00	10.00 AM	***Guided tour of Antoine Vivenel museum Art and Archaeology*** *(about 1 hour)*
Déjeuner "Impérial", menu Eugénie	12H00	12.00 PM	***Imperial lunch, Eugenie menu***
Palais Impérial de Compiègne. Visite du Musée du Second Empire et appartement "double de prince". (environ 1h30)	14H00	2.00 PM	***Palais Impérial de Compiegne.*** *Guided tour of the Second Empire Museum and Apartment «double prince». (about 1h30)*
Temps libre. Promenade dans le centre-ville de Compiègne ou le parc du Palais selon la saison	15H30	3.30 PM	***Free time.*** *Walk in the city centre or in the Palace park according to the season*
Fin du circuit	16H30	4.30 PM	***End of the tour***

***Tarif :** à partir de 184€/pers (sur la base de 30 personnes). ***PRICE :** from 184€/pers (*on the basis of 30 people)*
Validité du séjour : du mercredi au dimanche inclus. *Validity : from Wednesday to Sunday except the first Sunday of each month*
Ces tarifs comprennent : 1 nuit, petit déjeuner compris dans un hébergement en hôtel 3* (taxe de séjour incluse), l'entrée des sites et visite avec guide-conférencier, la restauration midi (jours 1 et 2) et soir (jour 1). *Prices include : 1 night in double room at in a 3 star hotel, including breakfast and tourist tax, entrance fees to various sites and guided tour, lunch (days 1 and 2) and dinner (day 1)*
Ces tarifs ne comprennent pas : Le transport, les extras hôtel et les dépenses personnelles. *Not included : Transport, extras and individual expenses*

5917 - www.grandnord.fr - © Palais de Compiègne/Marc Poirier/Christophe Tellier - RMN-GP

2 jours + 1 nuit
2 days/1 night
à partir de / from
184€*

Rueil-Malmaison - Fontainebleau

80 km

Jour 1 Rueil-Malmaison

Visite guidée du Château de Malmaison Demeure impériale de Napoléon Bonaparte et de l'impératrice Joséphine (environ 1h30)	10H00	10.00 AM	***Guided tour of the Château de Malmaison*** *Imperial residence of Napoleon Bonaparte and empress Josephine(about 1h30)*
Déjeuner	12H00	12.00 PM	***Lunch***
Visite guidée du Château de la Petite Malmaison. Demeure privée et classée, anciennes serres chaudes de l'impératrice Joséphine. (environ 1h)	14H00	2.00 PM	***Guided tour of Château de la Petite Malmaison.*** *Private listed residence, and empress Josephine's former hot houses. (about 1h)*
Visite guidée de l'Église Saint-Pierre Saint-Paul. Visite de la crypte et des tombeaux de l'impératrice Joséphine et de sa fille la Reine Hortense. (environ 1h)	15H30	3.30 PM	***Guided tour of the Saint-Pierre Saint-Paul Church.*** *Visit crypt and the tombs of empress Josephine and her daughter Queen Hortense (about 1h)*
Fin d'après-midi libre, promenade en centre-ville	16H30	4.30 PM	***Free time, walk in the city center***
Installation à l'hôtel	18H00	6.00 PM	***Transfer to the hotel***
Dîner (Option Dîner musical au Château de La Petite Malmaison : + 70€/pers)	19H30	7.30 PM	***Dinner*** *(Option musical dinner of the Château de la Petite Malmaison : 70€/per person extra)*

Jour 2 Fontainebleau

Départ de Rueil pour Fontainebleau	08H30	8.30 AM	***Leave Rueil for Fontainebleau***
Arrivée à Fontainebleau	10H30	10.30 AM	***Arrival in Fontainebleau***
Château de Fontainebleau. Visite guidée du musée Napoléon Ier (environ 1h30)	11H00	11.00 AM	***Château de Fontainebleau.*** *Guided tour of the Napoleon I museum (about 1h30)*
Déjeuner	12H30	12.30 PM	***Lunch***
Visite guidée des Grands appartements du Château de Fontainebleau. Appartements du Pape, Appartements de Chasses et Chapelle Saint Saturnin (environ 2h)	14H30	2.30 PM	***Guided tour of the Grands Apartments of the Château de Fontainebleau.*** *The Pope's apartments, the «Appartements des Chasses» and the Saint-Saturnin Chapel (about 2h)*
Fin du circuit	16H30	4.30 PM	***End of the tour***

***Tarif :** à partir de 184€/pers (sur la base de 30 personnes). ***PRICE :** from 184€/pers (*on the basis of 30 people)*
Validité du séjour : tous les jours sauf mardi. *Validity : every day except Tuesday and the first Sunday of each month*
Ces tarifs comprennent : 1 nuit, petit déjeuner compris dans un hébergement en hôtel 3* (taxe de séjour incluse), l'entrée des sites et visite avec guide-conférencier, la restauration midi (jours 1 et 2) et soir (jour 1). *Prices include : 1 night «bed and breakfast» in double room in a 3 star hotel and tourist tax, entrance fees to various sites and guided tour, lunch (days 1 and 2) and dinner (day 1)*
Ces tarifs ne comprennent pas : Le transport, les extras hôtel et les dépenses personnelles. *Not included : Transport, extras and individual expenses.*

5917 - www.grandnord.fr - © RMN-GP

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Préambule : Pour chaque séjour proposé dans le cadre de la brochure "Destination Villes Impériales", le client a comme interlocuteur unique l'Office de Tourisme référent mentionné dans le contrat de vente. Ce dernier est garant de la qualité des prestations touristiques proposées.

Article 1 : Responsabilité
L'Office de Tourisme référent se réserve la possibilité de modifier certaines prestations présentes sur la brochure en fonction des impératifs locaux, de météo ou aspects techniques de la prestation. Il ne peut être tenu pour responsable de cas fortuits, des cas de force majeure ou du fait de toute personne étrangère à l'organisation et au déroulement de la prestation.

Article 2 : Tarifs
Les prix des séjours n'ont de valeur contractuelle qu'une fois le contrat de vente signé. Les tarifs sont en TTC (TVA 19.6%) sous réserve de modification de ce taux. Ils comprennent : nuit d'hôtel 3 étoiles, petit déjeuner, taxe de séjour, entrées sur les sites, visite avec conférencier, la restauration.
Ils ne comprennent pas : le transport, les dépenses personnelles, les extras hôtels

Article 3 : Durée de la prestation
Le client signataire du contrat conclu pour une durée déterminée ne pourra, en aucune circonstance, se prévaloir d'un quelconque droit au maintien dans les lieux à l'issue de la prestation.

Article 4 : Réservation et règlement
Les prestations s'adressent à des groupes de minimum 30 personnes, aux prix indiqués sur le contrat de vente. La réservation devient ferme à réception par l'Office de Tourisme référent du contrat signé par le client. Il doit être accompagné d'un chèque d'acompte de 50% du montant total de la prestation. Le solde sera réglé à réception de la facture après la prestation. Toute réservation implique l'acceptation des conditions générales de vente. Dès réception du contrat de vente signé et accompagné du chèque d'acompte, l'Office de Tourisme référent adresse au client le programme détaillé (justificatif de réservation) qui constitue un accusé de réception. Si la réservation a lieu moins de 30 jours avant la date du circuit, la totalité du règlement de la prestation sera exigée à la réservation.

Article 5 : Arrivée et horaires
Le client sera accueilli par l'Office de Tourisme de la ville concernée et devra présenter un justificatif de réservation. Il doit se présenter au jour et à l'heure indiquée sur le contrat. En cas d'impossibilité ou d'arrivée tardive, il s'engage à avertir l'Office de Tourisme dont les coordonnées figurent sur le justificatif de réservation. En cas de retard du groupe, les visites seront écourtées du temps de retard. En cas de retard non signalé, le conférencier n'est pas tenu d'attendre le client plus de trente minutes. Les prestations non consommées au titre de ce retard et ne pourront donner lieu à aucun remboursement.
Les horaires figurant sur les programmes des circuits sont basés sur des conditions de circulation normales.

Article 6 : Modifications et annulation du fait du client
Nombre de participants : Le délai de confirmation du nombre définitif de personnes est de 15 jours avant la date de la prestation. Passé ce délai, la facturation sera établie sur cet effectif.
Annulation : Toute annulation doit parvenir à l'Office de Tourisme référent et donne lieu à la réception de frais d'annulation : Plus de 30 jours avant le package : 30% du prix total | Entre 30 et 15 jours : 50% du prix total | Entre 14 et 7 jours : 70% du prix total | Moins de 6 jours avant le séjour : 100% du prix total

Article 7 : Interruption de la prestation
En cas d'interruption de la prestation par le client, il ne pourra être procédé à aucun remboursement, quelque soit le motif.

Article 8 : Annulation du fait de l'Office de Tourisme référent
Dans le cas où l'Office de Tourisme référent est contraint d'annuler la prestation, hors cas de force majeure, il en informera le client par lettre recommandée. Le client, sans préjuger des recours en réparation pour dommage éventuellement subis, sera remboursé, sans pénalité, des sommes versées. Ces dispositions ne s'appliquent pas lorsqu'un accord amiable ayant pour objet l'acceptation par le client d'une prestation de substitution proposée par l'Office de Tourisme est conclu.

Article 9 : Assurances
Le client est responsable de tous les dommages survenant de son fait. Il est invité à souscrire un contrat d'assurance responsabilité civile.

Article 10 : Garantie financière et responsabilité civile professionnelle
Les Offices de Tourisme référents sont habilités à vendre les prestations proposées dans la brochure « Destination Villes Impériales ». Ils possèdent une autorisation de commercialisation et une attestation d'assurance Responsabilité Civile Professionnelle.

Article 11 : Litiges
Toute réclamation relative doit être adressée, par lettre recommandée à l'Office de Tourisme référent dans les cinq jours suivant la prestation.

CONDITIONS GROUP BOOKING

Preamble : For each stay described in the «Destination Villes Impériales « brochure, the Tourist Office, specifically mentioned in the sales contract, will be the client's exclusive interlocutor. The latter is the guarantor of the quality of the tourist services offered.

Article 1 : Responsibility
The specifically mentioned Tourist Office reserves the right to modify certain services described in the brochure depending on local circumstances, weather conditions or technical aspects of the service. The Tourist Office cannot be held responsible for any unforeseeable circumstance, any case of force majeure nor any act by any third party not officially involved in the organization or execution of the service.

Article 2 : Prices
The prices are not contractually binding until signature of the sales contract.
Prices are inclusive of tax (TVA 19.6%) and are subject to change in case of VAT modification. They include : night in a double room in a 3 star hotel, breakfast, tourist tax, entrance fees to various sites, guided tour (except Napoleon Ier), meals.
Transport, extras and individual expenses not included.

Article 3 : Duration of the service
The client, signatory of the contract entered into with the Tourist Office for a specific duration, cannot, under any circumstance, take advantage of said contract to remain on the location once the service has been completed.

Article 4 : Bookings and payment
Tours are designed for groups of a minimum of 30 people at the prices detailed in the booking contract. The booking is considered as a firm reservation upon receipt by the specifically mentioned Tourist Office of the contract, signed by the client, together with a down payment representing 50% of the total price invoiced for the service. The balance will become payable after the tour. Any booking implies the acceptance of the present special booking conditions. Upon receipt of the signed booking contract, and of the down payment, the specifically mentioned Tourist Office will send the client the detailed program that will constitute an acknowledgement of receipt. Should the booking be made less than 30 days before the date of the tour, the full payment of the contracted amount will have to be made upon booking.

Article 5 : Arrival and schedules
The client will be greeted by the town's Tourist Office and should provide the booking confirmation. The client must be there at the day and time stipulated on the contract. In case of impossibility or late arrival, he undertakes to notify the Tourist Office whose details are on the booking confirmation. Should a group be late, the visits will, according to the availability of the lecturer, be shortened by the length of the delay. Should the Tourist Office not be notified of the delay, the lecturer is under no obligation to wait more than 30 minutes for the client. The services not used because of this delay will remain due and will not be refunded. Schedules mentioned in the tour programs are based on normal traffic conditions.

Article 6 : Modification and cancellation
Number of participants : The number of participants must be confirmed 15 days before the date of the service. Beyond 15 days, the original number will be invoiced.
Cancellation : The specifically mentioned Tourist Office must be notified of any cancellation. The following cancellation fees will be incurred : more than 30 days before the package : 30% of total price | between 30 and 15 days : 50% of the total price | between 14 and 7 days : 70% of the total price | less than 6 days before the stay : 100% of the total price

Article 7 : Interruption of the service
Should the client interrupt the service, no refund will be made, in any case, nor for any reason.

Article 8 : Cancellation by the specifically mentioned Tourist Office
Should the specifically mentioned Tourist Office have to cancel a service, other than through force majeure, the client will be informed by recorded delivery letter. The client, without any prejudice to his/her right to claim compensation for any potential damages or loss suffered, will be reimbursed, without any penalty of any and all amounts paid. This provision does not apply should a suitable substitution agreement, proposed by the Tourist Office, be reached with the client.

Article 9 : Insurance
The client is liable for any damage occurring through his/her fault. He/she must insure against civil liability.

Article 10 : Autorisation and a third party insurance certificate
The specifically mentioned Tourist Offices are entitled to sell services described in the brochure « Destination Villes Impériales ». They have marketing authorisation and a third party liability insurance certificate.

Article 11 : Complaint
Any complaint must be addressed, by letter registered to the specifically mentioned Office of Tourism in the five days following the service.

VILLE
IMPÉRIALE

Retrouvez également toutes
les informations sur
This information can also be
found on

www.ville-imperiale.com

Contact :
Office de Tourisme de Rueil-Malmaison
☎ +33 (0)1 47 32 35 75

5917 - www.grandnord.fr - © RMN - Grand Palais (Château de Versailles/Daniel Arnaudet/Hervé Lewandowski - RMN - Grand Palais (Domaine de Compiègne/Frank Raux - RMN-Grand Palais (musée d'Orsay/Hervé Lewandowski
Musée National des châteaux de Malmaison et Bois-Préau - RMN-GP/D.Arnaudet - RMN-GP

destination VILLES IMPÉRIALES

VILLE IMPÉRIALE

Les Thématiques Impériales

Imperial themes

Destins Impériaux
Imperial Destinies

Napoléon Ier, un homme de légende
Napoleon I, a legendary figure

Rueil-Malmaison, Saint-Cloud, Compiègne, Fontainebleau

Ce sont près de quinze années de la vie de Napoléon Bonaparte que l'on peut découvrir à travers ce circuit.
La visite débute au **Château de Malmaison**. De 1800 à 1802, il devient avec les Tuileries, le siège du gouvernement de la France où les ministres de Napoléon se réunissent fréquemment. C'est depuis cette résidence que furent gérées notamment la vente de la Louisiane, l'institution de la Légion d'honneur et la rédaction du Code Civil. Puis départ pour **Saint-Cloud**, d'où, le 18 Mai 1804, Napoléon Ier fit sa proclamation de l'Empire. Retrouvez Napoléon et Marie-Louise arrivés au Palais de **Compiègne** en 1810, puis au Château de **Fontainebleau**, où l'Empereur fit ses adieux à sa Garde Impériale avant de partir en exil pour l'Ile d'Elbe, le 20 avril 1814.

This tour allows you to discover nearly fifteen years of Napoleon Bonaparte's life. *The visit begins at the* ***Château de Malmaison****. From 1800 to 1802, it became, along with the Tuileries Palace, the seat of the French government where Napoleon's ministers frequently met. The Louisiana Purchase, the Legion of Honour and the drafting of the Civil Code in particular were managed from this residence. Then off to* ***Saint-Cloud*** *where Napoleon I proclaimed the Empire on 18 May, 1804. Find Napoleon and Marie-Louise again having arrived at the Palace of* ***Compiègne*** *in 1810 and then the Château de* ***Fontainebleau*** *where the Emperor bade farewell to his Imperial Guard before going into exile on the island of Elba on 20 April, 1814.*

LES TOMBEAUX IMPÉRIAUX

THE IMPERIAL TOMBS

Rueil-Malmaison, Saint-Leu-la-Forêt

À **Rueil-Malmaison**, c'est au cœur de l'Église Saint-Pierre Saint-Paul que sont enterrées l'impératrice Joséphine et sa fille la Reine Hortense.

Le tombeau de Joséphine, en marbre de Carrare, est orné d'une statue de l'Impératrice agenouillée, telle qu'elle figure dans le célèbre tableau de David, "Le Sacre".

Habituellement inaccessible au grand public, vous pourrez découvrir la petite crypte située au sous-sol de l'église qui abrite le tombeau de la Reine Hortense, orné de nombreux symboles impériaux.

À **Saint-Leu-la-Forêt**, c'est dans la crypte que les corps de Louis Bonaparte et ses fils sont placés dans de lourds sarcophages de pierre. Celui de son père Charles est vide, le corps ayant été exhumé et transporté à Ajaccio en 1951.

Nous vous recommandons de compléter ce circuit avec la visite de l'Hôtel des Invalides à Paris qui abrite le tombeau de Napoléon I.

*It is in the heart of the Saint Pierre-Saint-Paul church in **Rueil-Malmaison** that empress Josephine and her daughter, the Queen Hortense, are buried. The tomb of Josephine, made from Carrara marble, is decorated with a kneeling statue of the Empress, as she is depicted in the famous painting by David, «the Consecration of the Emperor Napoleon and the Coronation of empress Joséphine». Usually inaccessible to the general public, you can see the small crypt situated in the basement of the church where Queen Hortense's tomb is found, decorated with numerous imperial symbols.*

*It is in the crypt in **Saint-Leu-la-Forêt** that the bodies of Louis Bonaparte and his sons rest in heavy stone sarcophagi. That of his father, Charles, is empty, the body having been exhumed and transported to Ajaccio in 1951.*

We recommend that you end this tour with a visit to the Hôtel des Invalides in Paris which houses the tomb of Napoleon I.

5917 - www.grandnord.fr - © RMN-GP

À la découverte du style Empire
Discover Empire Style

Fontainebleau, Compiègne, Rueil-Malmaison

De 1803 à 1821, ce style d'ameublement et de décoration est très en vogue. Il prit son essor grâce aux nombreuses commandes de Napoléon Ier. Retrouvez l'effervescence des soirées impériales **au Château de Fontainebleau** et laissez-vous séduire par la magie d'une visite guidée. Vous découvrirez la chambre de la Reine, la salle du Trône et l'appartement intérieur de l'Empereur. Ensuite, c'est au **Palais Impérial de Compiègne** que vous découvrirez les décors et le mobilier, de la bibliothèque de l'Empereur au Salon des Fleurs, en passant par la Galerie de Portraits. Vous serez émerveillés par leur diversité et leur richesse. Au **Château de Malmaison**, de nombreux meubles et objets de décoration d'époque sont également conservés ainsi que de nombreux effets personnels ayant appartenu à Joséphine.

*From 1803 to 1821, this style of furnishing and decoration was very much in vogue. The fashion took off thanks to the many orders placed by Napoleon I. Feel the spirit of the imperial parties at the **Château de Fontainebleau** and let yourself be tempted by the magic of a guided tour. You will discover the Queen's bedroom, the Throne room and the Emperor's interior apartment. Then, at the **Imperial Palace of Compiègne**, you will discover the decoration and furnishings, from the Emperor's library through the Portrait Gallery to the «Salon des Fleurs». You will be amazed by their variety and richness. At the **Château de Malmaison**, numerous items of furniture and decorative objects from the period are also preserved, along with many of Josephine's personal effects.*

À la découverte des parcs et jardins Impériaux
Discover The Imperial Parks and Gardens

Compiègne, Fontainebleau, Saint-Cloud, Rueil-Malmaison

Bienvenue aux amoureux de botanique, d'histoire et d'art !

Le parc du Palais Impérial de **Compiègne**, dessiné par Gabriel, fut réaménagé sous Napoléon Ier par Berthault qui y fit réaliser le berceau ombragé de Marie-Louise et tracer la perspective des Beaux-Monts (5 km environ). Une collection d'une trentaine de sculptures en marbre, d'un esprit classique français inspiré de l'Antiquité, se découvre au fil d'une promenade. Évadez-vous ensuite à **Fontainebleau**, dans les jardins paysagers à l'anglaise, dotés d'allées sinueuses et plantés d'essences rares, ponctués de statues. Pour une incroyable sensation de grands espaces, venez au Parc de **Saint-Cloud** : 392 hectares pour ce site naturel protégé, considéré comme l'un des plus beaux jardins d'Europe. À **Rueil-Malmaison**, faites une halte dans le Parc de Bois-Préau, jardin à l'anglaise de 17 hectares où de nombreux arbres remarquables en font sa particularité. Enfin, le parc du **Château de Malmaison** abrite une magnifique roseraie, une fleur particulièrement chère à l'impératrice Joséphine.

Perfect for botany, history and arts enthusiasts!

*Designed by Gabriel, the park of the Imperial Palace of **Compiègne** was refurbished under Napoleon I by Berthault who had Marie-Louise's tunnel of greenery and Beaux-Monts perspective laid out there. Take a walk to discover a collection of around thirty marble sculptures in a classical French style inspired by Antiquity. Then slip away to **Fontainebleau** to visit the gardens landscaped in dotted with statues, interlaced with winding alleyways, and home to many rare species of plants. Come and enjoy the open expanses of the Park of **Saint-Cloud**: a designated protected naturel site covering 392 hectares and considered to be among the most beautiful gardens in Europe. Make a short detour to see the Park of Bois-Préau in Rueil-Malmaison with its 17 hectares of English gardens characterised by numerous remarkable trees. Finally, the park of the **Château de Malmaison** boasts a magnificent rose garden; empress Josephine was particularly fond of this flower.*

© Christian Schryve

5917 - www.grandvoyd.fr

Les Amours impériales
Love in Imperial Times

Napoléon Ier et les femmes
The women in the life of Napoleon I

Rueil-Malmaison, Saint-Cloud, Compiègne, Fontainebleau

Du Château de Malmaison au Château de Fontainebleau, partez à la découverte de la vie amoureuse de Napoléon Ier.
L'histoire débute avec Joséphine **au Château de Malmaison**. Visitez la résidence du couple impérial sous le Consulat, puis poursuivez votre circuit jusqu'à la Petite Malmaison, pour découvrir la passion de Joséphine : la botanique.
Divorcé de Joséphine qui ne pouvait lui donner d'héritier, Napoléon épouse Marie-Louise d'Autriche en secondes noces à **Saint-Cloud**. Laissez-vous conter leur amour en vous rendant **au Palais Impérial de Compiègne** et prolongez votre circuit en visitant les Petits Appartements du **Château de Fontainebleau.**

Discover the love life of Napoleon I starting at the Château de Malmaison and finishing at the Château de Fontainebleau.
*The story begins with Josephine at the **Château de Malmaison**. Visit the imperial couple's residence during the Consulate and then go on to the Petite Malmaison to discover Josephine's passion: botany.*

*Having divorced Josephine who could not give him an heir, Napoleon married his second wife, Marie-Louise of Austria, in **Saint-Cloud**. Hear about their love story at the Imperial Palace of **Compiègne** and then extend your tour by visiting the Petits Appartements (private rooms) at the **Château de Fontainebleau.***

Les Amours impériales
Love in Imperial Times

Napoléon III et l'impératrice Eugénie
Napoleon III and empress Eugénie

Compiègne, Saint-Cloud, Fontainebleau

C'est au **Palais Impérial de Compiègne** que le mariage fut célébré en 1853. Découvrez leur demeure où subsistent de nombreux objets et témoignages de leur passage ainsi que le musée du Second Empire, qui vous permettront de découvrir la personnalité du couple impérial, leur rencontre et leur séjour. Retrouvez-les au cœur du Domaine National de **Saint-Cloud** où ils passèrent leur lune de miel. Chaque année, au printemps et à l'automne, ils y établissaient leur cour.
Nous vous invitons ensuite dans les Grands Appartements du **Château de Fontainebleau,** dans le cabinet de l'Empereur, puis dans le musée chinois qui réunit les collections personnelles d'objets d'Extrême-Orient de l'impératrice Eugénie.

*The marriage was celebrated at the **Imperial Palace of Compiègne** in 1853. Explore their home, where you will still find numerous artefacts and signs of the time they spent here, as well as the Museum of the Second Empire; through these, you will be able to find out all about the imperial couple: their personalities, how they met and their sojourns.*

*Follow their steps into the heart of the Domaine National de **Saint-Cloud** where they spent their honeymoon. Every spring and autumn, they set up their court here.*

*We then invite you to visit the "Grands Appartements" of the **Château de Fontainebleau**, the Emperor's study and the Chinese Museum where you can see empress Eugenie's personal collections of artefacts from the Far East.*

5917 - www.grandnord.fr - © RMN-GP/D.Arnaudet/ Musée national des châteaux de Malmaison et Bois-Préau - RMN-GP - RMN-Grand Palais(Château de Versailles)/ Daniel Arnaudet/Hervé Lewandowski - RMN-Grand Palais (Domaine de Compiègne)/ Franck Raux - RMN-Grand Palais (musée d'Orsay)/Hervé Lewandowski

VILLE
IMPÉRIALE

Destination Villes Impériales

Le destin des deux empereurs, Napoléon Ier et Napoléon III, a emporté dans son sillage de nombreuses personnalités dont l'empreinte laissée a durablement marqué la France. Afin de valoriser et permettre de mieux connaître une histoire ainsi qu'un patrimoine hors du commun, les Villes impériales ont mis en commun leurs expériences pour qu'un large public accède à des lieux, des musées, des sites dont la qualité est des plus remarquables. Engagées autour de nombreuses villes, elles offrent désormais aux deux empereurs et à leurs règnes un écrin à la hauteur de leur rayonnement international.

The destiny of the two emperors, Napoleon I and Napoleon III carried along in its wake many famous people who left a long lasting imprint on France. In order to enhance and promote a better understanding of this aspect of history as well as its outstanding heritage, the Imperial Towns have pooled their experience to give a wide public access to these most remarkable places, museums and sites. Many towns, from now on provide the two emperors and their reigns with a showcase worthy of their international prestige.

David Chanteranne
Historien